5 902973 642032

CODE	**LH-BIBWINTER YG VISTER**		
NUMBER	**42032**	PACKING	**1 / 10 St. / pc. / szt. / шт.**
SIZES	**M**, L, XL, 2XL, 3XL	COLOURS	**YG**

DE Gebrauchsanweisung
EN Instruction for use
PL Instrukcja użytkowania
RU Инструкция по применению
RO Instrucțiuni de utilizare
UA Інструкція для користування
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:

Gefütterte Schutzlatzhose
Protective insulated bib-pants
Spodnie ochronne ogrodniczki ocieplane
Брюки защитные на бретелях утепленные
Pantaloni de protecție - salopetă, căptușiți
Захисний напівкомбінезон утеплений
Ochranné oteplené náprsenkové kalhoty
Ochranné oteplené náprsníkové nohavice
Apsauginės izoliuotos sodininko kelnės

SUPPORT.RAWPOL.COM

STANDARDS
EN ISO 20471:2013+A1:2016 1
EN 14058:2017 2 1 X X
EN ISO 13688:2013

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

LEBER & HOLLMAN®

v B.C2LHR14058.107

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Hochsichtbare Warnkleidung. Prüfverfahren und Anforderungen."; EN 14058:2017 „Schutzkleidung, vor Kälte schützende Textilerzeugnisse."; EN ISO 13688:2013 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen."

Notifizierte Stelle: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Nummer der Stelle: 0598.

Produkt/Beschreibung: Gefütterte Schutzlatzhose mit Hochsichtbare. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.

Zweckbestimmung: Gefütterte Schutzlatzhose mit Hochsichtbare in einer Klasse gemäß der Kennzeichnung neben dem Piktogramm der Norm EN ISO 20471:2013+A1:2016 ist ein Kleidungsstück, das dazu bestimmt ist, die Sichtbarkeit des Trägers bei jedem Licht zu erhöhen, wenn sich der Träger im Sichtfeld des Bedieners von Fahrzeugen oder anderen mechanischen Geräten bei Tageslicht und bei Dunkelheit unter der Beleuchtung von Fahrzeugscheinwerfern befindet, und die Unterscheidbarkeit in Situationen zu gewährleisten, in denen das Risiko, aufgrund schlechter Sichtbarkeit übersehen zu werden, hoch ist, und die Möglichkeit von Situationen zu verringern, die das Leben und die Gesundheit des Trägers aufgrund von Unaufmerksamkeit gefährden. Kleidung schützt den Benutzer vor den Auswirkungen kühler Umgebungen über -5 ° C. Diese Effekte umfassen nicht nur niedrige Lufttemperaturen, sondern auch Luftfeuchtigkeit und Luftgeschwindigkeit (unter Einhaltung der Empfehlungen der Luftdurchlässigkeitsklasse). Die Arbeitszeit hängt von vielen Faktoren ab, wie z. B. der Windenergie oder den individuellen Eigenschaften eines Benutzers oder der Arbeitsumgebung. Daher sollten alle diese Faktoren bei der Beurteilung einer bestimmten Arbeitsumgebung berücksichtigt werden. Weitere Informationen über die Bedingungen, unter denen die Tests durchgeführt wurden, erhalten Sie bei rawpol.com oder direkt beim Hersteller, einem autorisierten Vertreter des Herstellers oder einem autorisierten Händler. Hosen mit Taschen für Knieschützer dar können mit ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR und anderen Knieschützer mit den gleichen Parametern verwendet werden. Die Verwendung Hose mit Knieschützern schützt die Knie vor oberflächlichen mechanischen Verletzungen, die keine ärztliche Hilfe erfordern, z.B. Kratzer, die durch das Auftreffen auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenarbeit verursacht wurden. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen / Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Je nach Arbeitsumgebung sollte ein Bekleidungsset verwendet werden, z. B. eine Warnhose mit Reflexstreifen zusammen mit einer Warnjacke mit Reflexstreifen. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet. Das Produkt sollte wie vorgesehen getragen werden (siehe Liste unten).

Die Werte in der folgenden Auflistung beziehen sich auf Bedingungen, bei denen die Lufttemperatur der durchschnittlichen Strahlungstemperatur gleicht, die relative Luftfeuchtigkeit etwa 50 %, die Luftbewegungsgeschwindigkeit 0,4 m/s bzw. 3 m/s, die Luftdurchlässigkeit 50 mm/s und die Bewegungsgeschwindigkeit 1 m/s beträgt. Höhere Windgeschwindigkeiten erhöhen die in der Auflistung aufgeführten Temperaturwerte aufgrund von Windkühleffekten (siehe EN ISO 11079).

Einwirkung der Hosenversion bei Mindesttemperaturen basierend auf dem Standardsatz R

Geschätzte Isolierfähigkeit der Kleidung		Bewegungsaktivität des Benutzers							
Hosenversion m^2K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		leicht M=115 W/m²		mittelmäßig M=170 W/m²		leicht M=115 W/m²		mittelmäßig M=170 W/m²	
R_{ct} m^2K/W	I_{cler} m^2K/W	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.	8 Std.	1 Std.
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{cler} - resultierende effektive Wärmedämmung der Kleidung, M - mittlere physiologische Belastung, v_a - Luftgeschwindigkeit, R_{ct} - thermischer Widerstand

Einschränkungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie III geeignet sind) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhakens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt verwenden Sie daher bei der Verwendung des Produkts je nach den Ergebnissen der Risikobewertung in einer bestimmten Arbeitsumgebung andere persönliche Schutzmittel, z. B. Handschuhe gemäß EN 511, Fußbekleidung, Kopfschutz. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

Nutzung und Bedienung: Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Wählen Sie die Größe des Produkts entsprechend Ihren Bedürfnissen und überlegen Sie, ob es für Ihren Komfort größer sein sollte. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen /zuzuschieben. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diesen gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte/zugeschobene Verschlüsse aufgeknöpft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Um optimalen Schutz zu bieten, ist dieses Produkt immer zugeknöpft zu tragen und sauber zu halten. Zudem darf die Sichtbarkeit der Oberfläche des Produkts durch Verdecken nicht eingeschränkt werden. Die Sichtbarkeit des Produkts kann bei ungeeigneter Reinigung oder Modifizierung des Produkts verringert werden. Ein dauerhaft ausgebleichtes und verschmutztes Produkt ist auszutauschen. Beim Tragen müssen sich die Rückstrahlriemen außen befinden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. Das alleinige Tragen von Hosen, auch wenn diese nur minimale Bereiche aus gut sichtbarem Material aufweisen, wird nicht praktiziert. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist das Produkt auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse oder abgeriebene Rückstrahlriemen). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (zu diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzeigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Das Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungs- und Ersatzteile. Eine Ausnahme stellen die Hosen mit Taschen für Knieschützer dar. Gebrauchsanweisungen für die Knieschützer:

1. Falten Sie der Knieschützer, schieben Sie ihn gemäß der Markierung auf dem Knieschützer in die Tasche und spreizen Sie ihn so, dass er gut am Knie haftet.
2. Wenn die Tasche über einen Verschluss, z. B. Klettverschluss, verfügt, sollte dieser zuerst entfernt und nach dem Anbringen des Knieschützer befestigt werden.
3. Um den Knieschützer zu entfernen, entfernen Sie den Verschluss (falls vorhanden), falten Sie Knieschützer zusammen und schieben Sie diesen aus der Tasche heraus.

Vor dem Einsatz der Knieschützer lesen Sie bitte die Knieschoneranleitung durch.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produkts ein Allergen sein, z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Größe: Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen.

Reinigung, Pflege und Desinfektion: Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Es wird nicht empfohlen, zusätzliche Desinfektionsmethoden und Desinfektionsmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzgrades auswirken kann.

Piktogramme für die Wartung und Reinigung, die Anwendung finden können samt Erläuterung:

– Handwäsche max. 40°C, – Wäsche in einer Temperatur bis 30°C, – Wäsche in einer Temperatur bis 40°C, – Wäsche in einer Temperatur bis 95°C, – Nicht bleichen/chlorieren, – Nicht schleudern, – Bügeltemperatur 200°C, – Bügeltemperatur 150°C, – Bügeltemperatur 110°C, – Nicht bügeln, – Nicht chemisch reinigen, max 5 x - maximale Anzahl von Reinigungszyklen.

Die bestimmte maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor mit Auswirkung auf die Haltbarkeit der Kleidung. Die Haltbarkeitsdauer hängt auch von der Art und Weise des Gebrauchs, Aufbewahrung usw. ab.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.

Art der Verpackung: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen Durchnässung, Verschmutzung und Beschädigung geschützt sind.

Die **Haltbartsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genauen Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzeigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen. Dieser Zeitraum kann durch geeignete Tests verlängert werden.

Das Produktionsdatum ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. **290120231234** angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Ander Ziffern sind dem vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Wird diese Anleitung infolge eines sich ändernden Rechts oder anderer Faktoren nicht mehr aktuell, so ist die neue Version zu beschaffen. Aktuellen Anleitungen sind der Website rawpol.com oder support.rawpol.com zu entnehmen. Der Anleitung ist mit der Version v. B.C2LHR14058.107 gekennzeichnet, wobei B.C2LHR14058 der Bezeichner der Produktgruppe und 107 die nachfolgende Versionsnummer ist. Vor Beginn der Arbeit sollten Sie prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für die jeweilige Ware besitzen und machen Sie sich mit ihrem Inhalt vertraut. Zudem sollten Sie diese für die gesamte Nutzungszeit des Schutzmittels aufbewahren. Sind die Kennzeichnungen aus der Anleitung nicht mit den Kennzeichnung auf dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet das, dass Sie möglicherwiese eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktpartie oder ein anderes Produkt haben. In solch einem Fall sollten Sie sich unbedingt mit der Person kontaktieren, die Ihnen die Anleitung zur Verfügung gestellt hat oder mit dem Hersteller oder ermächtigten Vertreter des Herstellers, um ein Dokument für die Produktpartie zu erhalten, das Sie auch besitzen. Sie sollten unbedingt prüfen, ob Sie die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung für das vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE - Warencode des Produkts, NUMBER – Nummer des Artikels, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/Zahl im Karton, STANDARDS – Normen, – Chargennummer, – Produktionsdatum, – (REIS) – Kennzeichen des Unternehmens, für das das Produkt hergestellt wurde, – das Logo der Marke, – Produktlinie, – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, 1 – graphisches Zeichen mit Hinweis auf die geplante Verwendung der Schutzkleidung – Schutzkleidung (Schutzausrüstung) mit intensiver Sichtbarkeit und Nummer zur Angabe der Schutzkleidungsklasse gemäß EN ISO 20471:2013+A1:2016, – online-Anleitung, – Konformitätszeichen, – Zollunion-Konformitätszeichen, – das Konformitätszeichen von Ukraine

– das Piktogramm, das den Schutz gegen kalte Umgebung und geeignete Leistungsniveaus gemäß EN 14058:2017 angibt: 2 - Warmewiderstandsklasse (Bereich 1-4), 1 - Klasse der Luftdurchlassigkeit (Bereich 1-3), Das Kleidungsstück sollte für niedrige Luftgeschwindigkeiten von weniger als 1 m / s als geeignet angesehen werden, X - die resultierende effektive Wärmedämmung in m²-K/W, X - Wassereintritt. X – zeigt an, dass das Kleidungsstück nicht getestet wurde

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „High visibility clothing. Test methods and requirements."; EN 14058:2017 „Safety clothes. Clothing products for the protection against cold."; EN ISO 13688:2013 „Protective clothing. General requirements."

The notified body: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number of the body: 0598.

Product/description: Protective insulated bib-pants of high visibility. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com

Purpose: Protective insulated bib-pants of high visibility in the class compliant with the marking at the pictogram of EN ISO 20471:2013+A1:2016 standard is a clothing intended to assure increased visibility of the user in any light, when he/she is in the field vision of vehicle operators or other mechanized equipment in the daytime and in the dark under the lights of the vehicles as well as the improved conspicuity in situations where the risk of not being seen becouse of low visible weather is high, moreover it reduces the possibility of situations of life and health endanger caused by carelessness of attention. Clothing protects the user against the effects of cool environments above -5°C. These effects comprise not only low air temperatures, but also humidity and air velocity (maintaining the air permeability class recommendations). Working time depends on many factors, such as wind power or individual user's characteristics or work environment, therefore all these factors should be taken into account when assessing a given work environment. More information about the conditions in which the tests were conducted can be obtained at rawpol.com or directly from a manufacturer, an authorized representative or an authorized distributor. The trousers with knee protector pockets can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. The use of trousers with knee protectors protects the knees from superficial mechanical injuries that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms / specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Depending on the working environment, consider using a set of clothing, i.e. high visibility trousers with retroreflective stripes together with a high visibility jacket with retroreflective stripes. Always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment. The product should be worn as intended (see list below).

Values in the below schedule are based on the conditions that air temperature is equal to mean radiant temperature, relative humidity is about 50%, air velocity is 0,4 m/s or 3 m/s respectively, air permeability is 50 mm/s and body motion is 1 m/s. Higher wind speeds will increase the temperatures in schedule because of wind cooling effects (see EN ISO 11079).

Influence of variation of trousers at minimum temperatures based on standard ensemble R

Estimated clothing insulation		Wearer moving activity							
Variation of trousers m^2K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		light M=115 W/m²		medium M=170 W/m²		light M=115 W/m²		medium M=170 W/m²	
R_{ct} m^2K/W	I_{clder} m^2K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{clder} - resultant effective thermal insulation, M - average physiological load, v_a - air velocity, R_{ct} - thermal resistance insulation

Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover so while using the product should use other means of personal protection depending on the results of risk assessment in a given work environment, eg gloves gloves in accordance with EN 511, footwear, head protection. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

Use and operation: The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. The size of the product should be fit according to the users's needs and consider whether it should not be larger in order to ensure the comfort of use. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/ zipped. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zipped elements and untie previously tied elements, if any. In order to assure optimal protection of the product, it must be worn always buttoned up, kept clean and do not restrict visibility of the product through covering. Visibility of the product can be reduced in the case of improper cleaning or modification of the product. The product permanently discoloured or permanently soiled must be replaced. While wearing, the reflective belts must be on the outside. If the product is worn together with other means of personal protection, total protection features must be guaranteed depending on the purpose. The use of trousers alone, even if they include the minimum areas of high visibility materials, is generally not recognized good practice. In any case the requirements take precedence. Before using, the user checks on his/her own responsibility, whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, whether they could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken prongs, worn reflective belts). If there is such a negative impact, before using, restore the original valid status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to keep the protective functions. Loss of the protective functions means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Instruction for use of knee protectors:

1. Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.
2. If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.
3. To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.

Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.

Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.

– Hand wash max 40°C, – Wash in temp. to 30°C, – Wash in temp. to 40°C, – Wash in temp. to 95°C, – Do not bleach / chlorine, – Do not tumble dry, – Ironing temperature 200°C, – Tironing temperature 150°C, – Ironing temperature 110°C, – Do not iron, – Do not dry clean, max 5 x - maximum number of cleaning cycles.

The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.

Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g.; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent **290120231234** four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. B.C2LHR14058.107, where B.C2LHR14058 is the identifier of product group and 107 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do nor start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/ quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards, – batch code, – date of manufacture, – (REIS) – identification mark of the entity for which the product was manufactured, – brand logo, – product line, – make acquainted with the instructions for use, 1 – the graphic symbol indicating the planned use of the protective clothing - the protective clothing (equipment) with high visibility and the number indicating the class of the protective clothing are in accordance with EN ISO 20471:2013+A1:2016, – online instruction, – conformity mark, – conformity sign of the Customs Union, – ukrainian conformity sign

– the pictogram indicating the protection against cool environment and appropriate performance levels according to EN 14058:2017: 2 - thermal resistance class (range 1-4), 1 - air permeability class (range 1-3), the garment should be considered as appropriate for low air velocities of less than 1 m/s, X - resultant effective thermal insulation in m²-K/W, X - water penetration. X – it indicates that the garment has not be tested

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standardy: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Odzież o intensywnej widzialności. Metody badania i wymagania."; EN 14058:2017 „Odzież ochronna. Wyroby odzieżowe chroniące przed chłodem."; EN ISO 13688:2013 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne".

Jednostka notyfikowana: SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numer jednostki: 0598.

Produkt/opis: Spodnie ochronne ogrodniczki ocieplane o intensywnej widzialności. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com

Przeznaczenie: Spodnie ochronne ogrodniczki ocieplane o intensywnej widzialności w klasie zgodnej z oznaczeniem przy piktogramie normy EN ISO 20471:2013+A1:2016 to odzież przeznaczona do zapewnienia zwiększonej widoczności użytkownika w każdym świetle kiedy znajduje się on w zasięgu pola widzenia operatorów pojazdów albo innego zmechanizowanego sprzętu w warunkach dziennych i w ciemności w oświetleniu światłami pojazdów oraz wyróżnialność w sytuacjach, gdzie ryzyko bycia niedostrzeżonym z powodu słabej widoczności jest wysokie, a także ogranicza możliwość wystąpienia sytuacji zagrażających życiu i zdrowiu użytkownika spowodowanych nieuwagą. Odzież chroni użytkownika przed oddziaływaniem środowiska chłodnego w temperaturze powyżej -5°C. Oddziaływanie to obejmuje nie tylko niskie temperatury powietrza, ale także wilgotność i prędkość przepływu powietrza (przy zachowaniu zaleceń dotyczących klasy przepuszczalności powietrza). Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak siła wiatru czy indywidualne cechy użytkownika lub środowisko pracy, dlatego przy ocenie danego środowiska pracy należy uwzględnić wszystkie te czynniki. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Spodnie posiadające kieszenie na ochraniacze kolan mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Stosowanie spodni z ochraniaczami kolan zapewnia ochronę kolan przed powierzchownymi urazami mechanicznymi, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapaniami będącymi rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałymi podczas zajmowania się ogrodnictwem. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczą. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. W zależności od środowiska pracy należy rozważyć, aby używać komplet odzieży tj. spodnie o intensywnej widzialności z pasami odblaskowymi wraz z kurtką o intensywnej widzialności z pasami odblaskowymi. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku. Produkt należy nosić zgodnie z przeznaczeniem (patrz wykaz poniżej).

Wartości w poniższym wykazie odnoszą się do warunków, gdy temperatura powietrza jest równa średniej temperaturze promieniowania, wilgotność względna wynosi około 50%, prędkość ruchu powietrza wynosi odpowiednio 0,4 m/s lub 3 m/s, przepuszczalność powietrza wynosi 50 mm/s, a ruch ciała wynosi 1 m/s. Wyższe prędkości wiatru będą powodować wzrost temperatury w wykazie ze względu na efekt chłodzący wiatru (patrz EN ISO 11079).

Wpływ różnych wartości izolacyjności dla spodni w minimalnej temperaturze na podstawie referencyjnego zestawu odzieżowego R

Szacowana izolacyjność odzieży		Aktywność ruchowa użytkownika							
Różne wartości izolacyjności dla spodni m^2K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		lekka M=115 W/m²		umiarkowana M=170 W/m²		lekka M=115 W/m²		umiarkowana M=170 W/m²	
R_{ct} m^2K/W	I_{clder} m^2K/W	8 h	1 h	8 h

продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на rawpol.com.

RO INSTRUCȚIUNI SI INFORMATII PENTRU UTILIZATORI

Producător: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polonia.
Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European si Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestei directive. A fost atribuită categoriei II.
Standardele: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Îmbrăcăminte de mare vizibilitate. Metode de încercare și cerințe.”; EN 14058:2017 „Îmbrăcăminte de protecție. Confecții care protejează de frig.”; EN 13688:2013 „Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale.”.
Organismul notificat: SGS Firmko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numărul organismului: 0598.
Produs / descriere: Pantaloni de protecție - salopetă, căptușiți de mare vizibilitate. Proprietățile detaliate ale produsului au fost indicate la rawpol.com.
Domeniu de utilizare: Pantaloni de protecție - salopetă, căptușiți de mare vizibilitate din clasa conformă cu marcajul din pictograma standardului EN ISO 20471:2013+A1:2016 este un articol de îmbrăcăminte conceput pentru a asigura o vizibilitate sporită a purtătorului în orice lumină, atunci când acesta se află în câmpul vizual al operatorilor de vehicule sau de alte echipamente mecanizate în condiții de lumină naturală și în întuneric sub iluminarea luminilor vehiculului, precum și distingerea în situații în care riscul de a fi trecut cu vederea din cauza vizibilității reduse este ridicat și reduce posibilitatea apariției unor situații care pun în pericol viața și sănătatea purtătorului din cauza neatenției. Îmbrăcămintea protejează utilizatorul împotriva efectelor mediilor răcoroase peste -5 ° C. Aceste efecte cuprind nu numai temperaturi scăzute ale aerului, ci și umiditatea și viteza aerului (menținând recomandările clasei de permeabilitate la aer). Timpul de lucru depinde de mulți factori, cum ar fi energia eoliană sau caracteristicile individuale ale utilizatorilor sau mediul de lucru, prin urmare toți factorii trebuie luați în considerare atunci când evaluează un anumit mediu de lucru. Mai multe informații despre condițiile în care s-au efectuat testele pot fi obținute la rawpol.com sau direct de la producător, de la un reprezentant autorizat al producătorului sau de la un distribuitor autorizat. Pantaloni cu buzunare pentru protecția genunchiului pot fi utilizați cu protecții pentru genunchi ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR și altele cu aceleași parametri. Utilizarea pantalonilor cu protecții genunchiului protejează genunchii de leziuni mecanice superficiale care nu necesită ajutor medical, de exemplu zgârieturi care rezultă din lovirea de obstacole permanente sau provocate în timpul grădinăritului. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în normele / specificațiile la care se aplică. Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în mediile în care acestea apar. În funcție de mediul de lucru, luați în considerare utilizarea unui set de îmbrăcăminte, de exemplu, pantaloni de înaltă vizibilitate cu dungi reflectorizante împreună cu o geacă de înaltă vizibilitate cu dungi reflectorizante. Vă rugăm să efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor într-un anumit mediu de lucru pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor riscurilor disponibile în acest mediu. Produsul trebuie purtat conform destinației (a se vedea lista de mai jos).
Valorile din tabelul de mai jos se referă la condițiile în care temperatura aerului este egală cu temperatura medie a radiației, umiditatea relativă este de aproximativ 50%, viteza de mișcare a aerului este de 0,4 m / s sau 3 m / s, permeabilitatea aerului este de 50 mm / s, iar viteza de mișcare este de 1 m / s. Vitezele mai mari ale vântului vor duce la creșterea temperaturii din tabel datorită efectelor de răcire ale vântului (vezi EN ISO 11079).
Impactul variantei pantalonii la temperaturi minime pe baza unui set standard R

Izolarea estimativă a îmbrăcămintii		Activitatea fizică a utilizatorului							
Versiunea pantaloni m²K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		ușoară M=115 W/m²		medie M=170 W/m²		ușoară M=115 W/m²		medie M=170 W/m²	
R_{ct} m²K/W	I_{clar} m²K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{clar} - izolarea termică eficientă a îmbrăcămintii, M - însărcinare fiziologică medie, v_a - viteza aerului, R_{ct} - rezistență termică
Restricții: Nu utilizați produsul altfel decât în conformitate cu destinația, recomandările din instrucțiuni, în condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria III) și atunci când tipul de lucru este legat de riscul de agățare a produsului cu obiecte în mișcare, de exemplu, părți mobile ale mașinilor care sunt asociate cu un pericol pentru sănătate sau siguranță. Acest produs nu protejează părți ale corpului, pe care nu le acoperă prin urmare, atunci când utilizați produsul, utilizați alte echipamente de protecție individuală în funcție de rezultatele evaluării riscurilor într-un anumit mediu de lucru, de exemplu mănuși în conformitate cu EN 511, încălțăminte, protecția la cap. Protecția împotriva riscurilor și pericolelor care nu sunt menționate în instrucțiuni nu este garantată.
Utilizarea și întreținerea: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. Produsul este destinat purtării. Alegeți dimensiunea produsului în funcție de nevoile dvs. și luați în considerare dacă ar trebui să fie mai mare pentru confortul dvs. Produsul trebuie închizat pe corp. Dacă produsul posedă orice element de încheiere, acesta trebuie încheiat/închis. Dacă produsul deține elemente de legare, acestea trebuie legate. Trebuie să atrageți atenția, ca produsul să fie comod și să ofere libertate de mișcare (în acest scop trebuie să-l ajustați prin intermediul elementelor de reglare, dacă există). Pentru a scoate produsul, trebuie să descheiați/ desfaceți toate cheotoarele și să dezlegați locurile legate anterior, dacă este cazul. Pentru asigurarea protecției optime, produsul trebuie purtat întotdeauna încheiat, trebuie păstrat curat și nu trebuie limitată vizibilitatea suprafeței produsului prin acoperirea sa. Vizibilitatea produsului poate fi redusă în caz de curățare necorespunzătoare sau de modificare a produsului. Produsele cu decolorări permanente sau cu murdării persistente trebuie înlocuite. În timpul purtării benzile reflectorizante trebuie să se afle pe partea exterioară. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație. Utilizarea doar a pantalonilor, chiar dacă au suprafețe minime de material cu vizibilitate ridicată, nu se practică. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de fiecare utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheutori defecte, benzi reflectorizante uzate). Cazul în care există un astfel de impact negativ, înainte de al utiliza restabiliți în mod corect starea originară a produsului (în acest scop, vă rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea, să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară. Excepție sunt pantalonii cu buzunare cu protecție pentru genunchi. Instrucțiunile pentru utilizarea protectorilor pentru genunchi:
1. Pliați protectorul, introduceți-l în buzunar, în conformitate cu semnul de pe protector și apoi împrăștiați-l astfel încât să adere bine la genunchi.
2. Dacă buzunarul are o închidere de ex. cu Velcro,ar trebui mai întâi să-l desprindeți și după plasarea protectorului, fixați-l
3. Pentru a scoate protectorul, desprindeți și închideți (dacă există), pliați protectorul și băgați-l în buzunar.

Înainte de a utiliza protectoarele, citiți instrucțiunile lor.
Materialele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorului. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsul poate fi alergen, cum ar fi bumbacul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test de alergie al produsului sau să consulte în prealabil un medic.
Dimensiuni: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de începutul muncii. Mărimea produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioară, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Întreaga gamă de mărimi este indicată în tabelele disponibile pe rawpol.com
Curățarea, întreținerea și dezinfectarea: Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, care nu au o influență negativă asupra utilizatorului. Nu se recomandă utilizarea metodelor dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.
Pictogramele privind întreținerea și curățarea, care pot fi utilizate împreună cu explicațiile:
– Spălare manuală max 40°C, – Spălare la o temperatură de până la 30°C, – Spălare la o temperatură de până la 40°C, – Spălare la o temperatură de până la 95°C, – Nu înălbiți / clorați, – Nu centrifugați, – Temp. de călcat 200°C, – Temp. de călcat 150°C, – Temp. de călcat 110°C, – Nu călcați, – Nu curățați chimic, max 5 x - numărul maxim de cicluri de curățare.
Numărul maxim de cicluri de curățare nu este singurul factor care afectează durata de utilizare a îmbrăcămintei. Durata de utilizare a îmbrăcămintei depinde de asemenea de modul de utilizare, păstrare etc.
Condiții de depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu îsi asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.
Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări.
Perioada valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unei termen concret. Produsul îşi păstrează proprietăţile de protecţie când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecţie. Apariţia unor deteriorări mecanice cauzeazã cã produsul ar trebui sã fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 4 ani de la data producerii. Această perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unor teste adecvate.
Data producției este indicată pe ambalajul comun sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de ex. **290120231234**; explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.
Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.
În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificării legii sau a altor factori, trebuie preluată o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest manual este marcat cu versiunea v. B.C2LHR14058.107, unde B.C2LHR14058 este identificatorul grupului de produse și 107 numărul versiunii ulterioare. Înainte de începutul lucrului verificați dacă dețineți versiunea actuală a instrucțiunii de utilizare a produsului pe care îl dețineți, luați cunoștință de conținutul acesteia, și păstrați-o pe toată durata utilizării echipamentului de protecție. Dacă simbolurile prezentate în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În acest caz, contactați neapărat persoana care va furnizat instrucțiunea, producătorul sau reprezentantul autorizat al producătorului, în scopul de a obține documentul referitor la totul mărfii pe care o dețineți. Este esențial să verificați dacă aveți instrucțiunile de utilizare actuale / corespunzătoare pentru bunurile deținute. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să cîștiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!**
PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘTINȚĂ DE ACEST PRODUS.
În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.
Explicația simbolurilor utilizate: CODE - codul de marfă al produsului, NUMBER – numărul de articol, SIZES – gama disponibile de dimensiuni, COLOURS – gama disponibile de culori, PACKING – cantitatea de produs în pachet cel mai mic / cantitatea în cutie, STANDARDS – standardele, – numărul lotului, – data producției, – (REIS) – marca de identificare a entității pentru care a fost fabricat produsul, LEBER & HOLLMAN – sigla mărcii, – linia de produs, – a se vedea instrucțiunile de utilizare, 1 – semn grafic care indică destinația îmbrăcămintei de protecție - îmbrăcăminte de protecție (echipament) cu vizibilitate mare și numărul clasei de îmbrăcăminte de protecție conform EN ISO 20471:2013+A1:2016, – instrucțiuni online, CE – semnul de acordantă, – codul de conformitate al Uniunii Vamale, – marca de conformitate ucraineană
– un semn grafic care indică o protecție împotriva mediului rece și niveluri adecvate de cerințe în conformitate cu EN 14058:2017: 2 - clasa de rezistență termică (intervalul 1-4), 1 - clasa de permeabilitate a aerului (intervalul 1-3), îmbrăcămintea trebuie considerată adecvată pentru viteze mici ale aerului mai mici de 1 m / s , X - izolarea termică efectivă rezultată în m² K/W, X - pătrunderea apei. X – indică faptul că produsul pentru îmbrăcăminte nu a fost testat
Această instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European si Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi folosite. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile rawpol.com

UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виробник: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Польща.
Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту ЗІЗ (СИЗ), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанову. Він був призначений для категорії II.
Стандарти: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Одяг підвищеної видимості. Методи випробувань і вимоги.”; EN 14058:2017 „Одяг захисний. Швейні вироби для захисту від холоду.”; EN ISO 13688:2013 „Одяг захисний. Загальні вимоги.”.
Уповноважений орган з сертифікації: SGS Firmko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, номер органу: 0598.
Вирій/Опис: Захисний напівкомбінезон утеплений з підвищеною видимістю. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристика розміщена нашій на веб-сайті rawpol.com
Призначення виробу: Захисний напівкомбінезон утеплений з підвищеною видимістю у класі, що відповідає маркуванню на піктограмі стандарту EN ISO 20471: 2013 + A1: 2016 - це одяг, призначений для забезпечення більшої видимості користувача при будь-якому освітленні, коли він перебуває в полі зору операторів транспортних засобів або іншого механізованого обладнання в денний час і в темний час доби, коли вони освітлені вогнями транспортних засобів, і вирізняються в ситуаціях, коли існує високий ризик бути непоміченим через погану видимість, а також зменшує можливість ситуацій, викликаних неувагою, що загрожують життю та здоров'ю користувача. Одяг захищає користувача від впливу прохолодного середовища вище -5 ° C. Ці ефекти включають не тільки низькі температури повітря, але також вологість та швидкість повітря (підтримуючи рекомендації щодо класу проникності повітря). Час роботи залежить від багатьох факторів, таких як енергія вітру або індивідуальні характеристики користувача або робоче середовище, тому всі ці фактори слід враховувати при оцінці даного робочого середовища. Більш детальну інформацію про умови проведення випробувань можна отримати на сайті rawpol.com або безпосередньо від виробника, уповноваженого представника виробника або уповноваженого дистриб'ютора. Штани з кишеньками на захист колін можуть використовуватися з захистом для колін ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR та іншим, з такими самими параметрами. Використання штанів з колінними захисниками захищає коліна від поверхневе механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подряпини, спричинені постійними перешкодами або викликані під час садівництва. Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах / специфікаціях, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищах, в яких вони виникають. Залежно від робочого середовища, слід задуматися про використання повного комплекту одягу, тобто штанів з високою видимістю зі світловідбиваючими смужками, разом із курткою із світловідбиваючими смужками. Будь ласка, завжди проводьте оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб перевірити, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі. Продукт повинен носити, як передбачено (див. Список нижче).
Значення в цьому списку стосуються умов, коли температура повітря дорівнює середній радіаційній температурі, відносна вологість становить приблизно 50%, швидкість руху повітря становить відповідно 0,4 м/с або 3 м/с, проникність повітря становить 50 мм/с і швидкість руху становить 1 м/с. Вищі швидкості вітру ведуть до підвищення значення температури в списку з огляду на охолоджувальні ефекти вітру (див. EN ISO 11079).
Вплив версії штанів при мінімальних температурах на основі стандартного комплекту R

Приблизна ізоляційність одягу		Рухова активність користувача							
Версія штанів m²K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		легка M=115 Вт/м²		середня M=170 Вт/м²		легка M=115 Вт/м²		середня M=170 Вт/м²	
R_{ct} м²К/Вт	I_{clar} м²К/Вт	8 г	1 г	8 г	1 г	8 г	1 г	8 г	1 г
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{clar} - підсумкова ефективна теплова ізоляційність одягу, M - середнє фізіологічне навантаження, v_a - швидкість повітря, R_{ct} - тепловий опір
Обмеження у використанні: Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених у інструкції, а також в умовах великого ризику (де відповідними є засоби індивідуального захисту категорії III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закупорювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпекою для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює, тому при використанні продукту використовуйте інше індивідуальне захисне обладнання в залежності від результатів оцінки небезпеки в певному робочому середовищі, наприклад, рукавички відповідно до EN 511, взуття, захист голови. Захист від ризиків та небезпек, не зазначених у інструкціях, не гарантується.
Експлуатація та обслуговування: Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Розмір виробу слід вибирати відповідно до потреб та вирішити, чи не повинен він бути більшим, щоб забезпечити комфорт використання. Виріб потрібно одягнути на себе. Якщо виріб містить застібки, потрібно їх застебнути. Якщо виріб містить елементи для зав'язування, потрібно їх зав'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стискував рухів (регулюючи розмір виробу за допомогою додатків). Для зняття виробу слід спочатку розстебнути попередньо застібнуті застібки та розв'язати всі попередньо зав'язані елементи, (при наявності). З метою забезпечення оптимального захисту продукт необхідно носити завжди защепленим, утримувати його в чистоті, а також не обмежувати його видимості шляхом прикривання. Видимість продукту може зменшуватися у випадку неналежного чищення, або його модифікації. Необхідно замінити продукт у випадку, якщо він вицвів, або сильно забруднився. Під час носіння світлоповертальні смуги повинні знаходитися зовні. У випадку одночасного використання продукту з іншими захисними засобами необхідно звертати увагу на сукупне забезпечення захисних функцій залежно від їх призначення. Використання лише штанів, навіть якщо вони мають мінімальні площі тканин з високою видимістю, не практикується. В будь-якому випадку вимоги мають пріоритет. Перед використанням користувач під власну відповідальність перевіряє, чи продукт відповідає передбачуваним виробничим обставинам, є комплектним, чистим, не вицвілим і чи забезпечуватиме усі захисні функції. Слід перевірити його на наявність пошкоджень, які б могли мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, дірки, розірвані шви, пошкоджені защіпки, вицвілі світлоповертальні смуги). У випадку присутності таких явищ, перед використанням необхідно повернути продукту первісний стан (для цього потрібно зв'язатися з виробником, або його уповноваженим представником), а якщо це неможливо – слід його замінити. У процесі роботи також необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей означає, що термін придатності продукту закінчився. Не використовуйте пошкоджені чи зношені вироби. Додатковий інвентар та замінні частини не входять до комплекту. Винятком становлять штани з кишеньками на захист колін. Інструкція використання захисту колін:
1. Скласти захист і вкласти його в кишеню відповідно до позначення на запобіжнику, а потім розкладіть так, щоб він добре прилягав до коліна.
2. Якщо кишеня має застібку напр. липучку, слід спочатку її розстібнути, а після розміщення захисту потрібно його застебнути.
3. З метою вийняття захисту потрібно розстібнути застібку (якщо вона є), скласти захист і висунути його з кишені.

Перед використуванням захисту потрібно ознайомитися з інструкцією захисту на коліна.
Матеріали, з яких виконано виріб, не повинні становити небезпеку для життя та гігієни користувача. Однак вміст речовин у матеріалі, з якого виконано виріб, та яка є складовою виробу може бути алергеном, наприклад, бавовна, шкіра, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надзвичайно вразливим особам рекомендується перед використанням попередньо протестувати продукт або звернутись за консультацією до лікаря.
Розмір: Виріб повинен бути відповідного розміру, який необхідно правильно вибрати, тому перед початком робіт одяг слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосередньо на виробі або на етикетці всередині виробу, або на пакеті. Інформація про розмірний асортимент розміщена у стовпці з назвою SIZES. Інформація про повний розмірний асортимент розміщена в таблицях, доступних на сторінці rawpol.com.
Догляд та дезінфекція: Рекомендації щодо зберігання та догляду вказані на етикетці виробу. Загалом рекомендується застосовувати доступні у продажу чистячі засоби та засоби по догляду, призначені саме для того матеріалу, з якого виготовлено даний виріб, а також повинні бути нешкідливими для здоров'я користувача. Не рекомендується використання інших додаткових методів дезінфекції та дезінфекційних засобів, оскільки це може вплинути на зниження рівня захисту.
Піктограми/Умовні позначення для обслуговування, чистки, які можна застосовувати та їх пояснення:
– Ручне прання при макс. Темп. 40°C, – Прати при макс.темп. 30°C, – Прати при макс.темп. 40°C, – Прати при макс.темп. 95°C, – Заборонено використовувати відбілювачі/хлор, – Не віджимати, – Прасувати при темп. 200°C, – Прасувати при темп. 150°C, – Прасувати при темп. 110°C, – Не прасувати, – Хімчистка заборонена, max 5 x - максимальна кількість циклів очищення.
Визначена максимальна кількість разів чищення є єдиним чинником, який впливає на термін придатності одягу. Термін придатності також залежить від способу використання, зберігання тощо.
Зберігання: Продукти необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виробник не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всупереч рекомендаціям. Це може зменшити рівень захисту продукту.
Від пакету: Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пакеті або в поліетиленовому пакеті. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватись в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.
Тривалість експлуатації можна оцінити на підставі зношення продукту. У зв'язку з різною інтенсивністю використання і впливом факторів навколишнього середовища, таких як сонячне світло, дощ і т.п., неможливо визначити конкретний термін. Продукт зберігає захисні властивості до моменту пошкодження, яке неможливо усунути без зниження рівня захисту. Наявність механічних пошкоджень означає, що продукт повинен бути підданий ремонту або негайно вилучений з експлуатації. При правильному зберіганні термін зберігання продукту може становити до 4 років від дати виготовлення. Цей період може бути продовжений шляхом проведення відповідних випробувань.
Дата виготовлення: Вказана на збірному пакеті або на виробі з номером партії, н.п. **290120231234**; роз'яснення: третя та четверта цифра означають місяць виготовлення, наступні чотири цифри означають рік виготовлення. Решта цифр з вищенаведеними ідентифікують номер партії.
Доступ до Декларації відповідності ЄС можна отримати на сайті support.rawpol.com.
Якщо цей посібник стає застарілим у результаті зміни законів чи інших факторів, будь ласка, завантажте нову версію. Поточні інструкції доступні на веб-сайті rawpol.com або support.rawpol.com. Цей посібник позначено версією v. B.C2LHR14058.107, де B.C2LHR14058 означає ідентифікатор групи продуктів, а 107 - наступний номер версії. Перед початком роботи перевірте, чи є у вас поточні / правильні вказівки щодо використання вашого продукту, його вміст та зберігається протягом усього періоду використання засобу захисту. Де ознаки позначуються в керівництві не є тотожними маркуванням, розміщених на виробі або на упаковці, це означає, що у вас є інструкції по використанню для іншої партії або до інших товарів. У цьому випадку, ви повинні зв'язатися з людиною, який надав вам інструкцію або виробник або уповноважений представник виробника, щоб отримати документ в партію у вас є. Необхідно перевірити, чи є у вас поточні / правильні інструкції для використання для вашого продукту. Якщо керівництво застаріло або неправильно належить партії повинна абсолютно перемогам над поточними / адекватними інструкцій із застосування та ознайомитися з його змістом. **Не приступайте до роботи, не читаючи поточні / правильні вказівки для використання!**
ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА НЕОДНОРАЗОВО КОПІЮВАТИ, ЩО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧЕВІ МОЖЛИВІСТЬ ОЗНАЙОМИТИСЬ З НЕЮ.
В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.
Пояснення символів: CODE – товарний код виробу, NUMBER – артикульний номер, SIZES – доступний діапазон розмірів, COLOURS – доступна гама кольорів, PACKING – кількість продукту у найменшій упаковці/кількість у ящику, STANDARDS – стандарти, – номер партії, – дата виготовлення, – (REIS) - ідентифікаційний знак суб'єкта, для якого був виготовлений товар, LEBER & HOLLMAN – логотип бренду, – лінія продукту, – ознайомтеся з інструкцією із застосування, 1 – Графічний знак, який вказує на передбачуване використання захисного одягу – захисний одяг (обладнання) з підвищеною видимістю, а також номер, який вказує клас захисного одягу, відповідно до EN ISO 20471:2013+A1:2016, – онлайн навчання, CE – знак відповідності, – знак дотримання Митного Союзу, - український знак відповідності
– піктограма, що вказує на захист від прохолодного середовища та відповідних рівнів продуктивності відповідно до EN 14058:2017: 2 - клас теплового опору (діапазон 1-4), 1 - клас повітропроникності (діапазон 1-3), одяг слід вважати відповідним для низьких швидкостей повітря менше 1 м / с , X - отримана ефективна тепліоізоляція в м²-К/Вт, X - проникнення води. X – означає, що продукт одягу не був випробуваний
Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас її маркуванням. Відповідно до Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п. 1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, також і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили нерозбірливість позначень на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

CZ NÁVOD A INFORMACE PRO UŽIVATELE

Výrobce: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polsko.
Tento výrobek patří mezi prostředky osobní ochrany (OOP) určené v Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a splňuje pokyny této nařízení. Byla zařazena do kategorie II.
Standardy: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Oblečení s vysokou viditelností. Zkušební metody a požadavky.”; EN 14058:2017 „Ochranné oděvy - Soupravy a oděvní součásti na ochranu proti chladu.”; EN ISO 13688:2013 „Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky.”.
Notifikovaná jednotka: SGS Firmko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, číslo jednotky: 0598.
Výrobek/popis: Ochranné oteplené náprsenkové kalhoty s intenzivní viditelností. Podrobná charakteristika je uvedena na rawpol.com
Určení: Ochranné oteplené náprsenkové kalhoty s intenzivní viditelností ve třídě, v souladu s označením na piktogramu normy EN ISO 20471:2013+A1:2016 je oděv určený k zajištění zvýšené viditelnosti uživatele za jakéhokoli světla, pokud se nachází v zorném poli obsluhy vozidel nebo jiného mechanizovaného zařízení za denních podmínek a ve tmě při osvětlení světly vozidel, a viditelnosti v situacích, kde je riziko přehlédnutí vzhledem ke špatné viditelnosti vysoké, a také snižuje možnost výskytu situací ohrožujících život a zdraví uživatele způsobených nepozorností. Oblečení chrání uživatele před účinky chladného prostředí nad -5 ° C. Mezi tyto účinky patří nejen nízké teploty vzduchu, ale také vlhkost a rychlost vzduchu (při zachování doporučení třídy propustnosti vzduchu). Pracovní doba závisí na mnoha faktorech, jako je například větrná energie nebo vlastnosti jednotlivého uživatele nebo pracovní prostředí, proto je třeba při posuzování daného pracovního prostředí vzít v úvahu všechny tyto faktory. Další informace o podmínkách, za kterých byly zkoušky provedeny, lze získat na stránkách rawpol.com nebo přímo od výrobce, autorizovaného zástupce výrobce nebo autorizovaného distributor. Kalhoty s kapsami na chrániče kolen mohou být použity s chrániči ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR a jinými se stejnými parametry. Použití kalhot s chrániči kolen chrání kolena před povrchními mechanickými poraněními, která nevyžadují lékařskou pomoc, např. Škrábance způsobené trvalými překážkami nebo způsobenými během zahradnictví. Úroveň ochrany byla získána na základě zkoušek provedených podle podmínek popsaných v normách / specifikacích, na které se vztahují. Produkt poskytuje ochranu před výše uvedenými riziky a je určen pro použití v prostředích, ve kterých se vyskytují. V závislosti na pracovním prostředí byste měli zvážit použití kompletu oblečení tj. kalhoty s intenzivní viditelností, s reflexními pruhy spolu s bundou s intenzivní viditelností, s reflexními pruhy. V daném pracovním prostředí vždy proveďte posouzení rizika, abyste ověřili, zda produkt poskytuje ochranu proti všem rizikům, která jsou v tomto prostředí k dispozici. Výrobek by se měl nosit podle určení (viz níže uvedený seznam).
Hodnoty v následujících tabulkách se vztahují na podmínky, kdy se teplota vzduchu rovná průměrné teplotě záření, relativní vlhkost činí zhruba 50%, rychlost pohybu vzduchu činí příslušně 0,4 m/s nebo 3 m/s, propustnost vzduchu je 50 mm/s a rychlost pohybování se je 1 m/s. Vyšší rychlosti větru budou mít za následek zvýšení teploty v tabulkách vzhledem k chladicím účinkům větru (viz EN ISO 11079).
Působení verze kalhoty při minimálních teplotách na základě standardního R setu

Odhadovaná izolace oděvu		Pohybová aktivita uživatele							
Verze kalhoty m²K/W		v_a = 0,4 m/s				v_a = 3,0 m/s			
		lehká M=115 W/m²		střední M=170 W/m²		lehká M=115 W/m²		střední M=170 W/m²	
R_{ct} m²K/W	I_{clar} m²K/W	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,013	0,175	12	0	18	6	0	-13	8	-5
0,090	0,207	9	-5	16	3	-4	-19	4	-9
0,150	0,232	6	-8	14	-1	-7	-24	2	-12
0,250	0,273	1	-14	11	-6	-13	-31	-2	-18

I_{clar} – výsledná účinná tepelná izol